

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 19 JUNI 1952.

Verslag van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende sommige aanpassingen inzake militaire pensioenen en verlening van kosteloze genees- en artseneijkundige verzorging voor de militaire invaliden van vredeestijd.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

SÉANCE DU 19 JUIN 1952.

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le projet de loi réalisant certains ajustements en matière de pensions militaires et accordant la gratuité des soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides militaires du temps de paix.

Aanwezig : de hh. VAN OVERBERGH, voorzitter; ADAM, ALLEWAERT, CLYNMANS, Baron DE DORLODOT, DESMET (L.), DE SMET (P.), DOUTREPONT, HARMEGNIES, KNOPS, LACROIX, MULLIE, RONSE, SCHOT, VAN LAEYS, VERMEYLEN en VAN LOENHOUT, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Tot nu toe bestaat er tussen de vergoedingen, toegekend aan de militaire invaliden in vredeestijd en de militaire of burgerlijke oorlogsinvaliden, een ongelijkheid.

Bij even nadenken blijkt het duidelijk dat deze ongelijkheid geenszins gerechtvaardigd is: beide betrokkenen, zowel de militaire invaliden van vredeestijd als de werkelijke oorlogsinvaliden, hebben een letsel opgelopen in dienst van het land en het is dan ook de plicht van het land hen daarvoor te vergoeden.

Het is dan ook niet alleen wenselijk, maar zelfs eenvoudig rechtvaardig dat er voor een gelijkshaking tussen deze vergoeding worde gezorgd.

Niet alleen voor het vergoedingspensioen, maar ook voor de pensioenen van weduwen en wezen en ascendenten bestaat er een verschil, en dit verschil is zelfs soms zeer merkbaar.

Het onderhavige wetsontwerp beoogt die gelijkstelling en dit op grond van twee duidelijk te onderscheiden beginselen, zoals aangegeven wordt in de memorie van toelichting: de eervolle onderscheiding is een beloning die wordt gerechtvaardigd door daden die buiten het normale kader van de vaderlandse plicht vallen, maar wat betreft de invaliditeit dient geen verschil gemaakt of het letsel werd toegebracht gedurende de oorlog of gedurende de diensttijd. De gevolgen van het letsel in het verdere leven blijven dezelfde zowel voor de ene als voor de andere categorie.

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

267 (Zitting 1951-1952) : Wetsontwerp.

MESDAMES, MESSIEURS,

Jusqu'à présent il existe une inégalité entre les pensions de réparation accordées aux invalides militaires du temps de paix et celles accordées aux invalides de guerre militaires ou civils.

A la réflexion il appert que cette inégalité n'est nullement justifiée: les intéressés des deux catégories, tant les invalides militaires du temps de paix que les invalides de guerre ont contracté une invalidité au service de la Patrie et il incombe à celle-ci de dédommager ces serviteurs.

Aussi, il est non seulement souhaitable, mais simplement équitable que les intéressés soient traités sur un pied d'égalité.

La différence existe non seulement pour les pensions de réparation, mais également pour les pensions accordées aux veuves, aux orphelins et aux ascendants et elle est parfois même très considérable.

Le présent projet de loi tend à réaliser cette égalisation et ce en fonction de deux principes foncièrement différents, ainsi qu'il est indiqué dans l'exposé des motifs: la distinction honorifique est la récompense qui se justifie pour des actions sortant du cadre normal du devoir patriotique, mais en ce qui concerne l'invalidité il ne peut être fait de distinction pour celle encourue par suite de faits de guerre ou pendant le service du temps de paix. Les conséquences de l'invalidité au cours de l'existence restent les mêmes tant pour l'une que pour l'autre catégorie.

Voir :

Document du Sénat :

267 (Session de 1951-1952) : Projet de loi.

De in overweging te nemen pensioenen moeten deze zijn voor feiten die overkomen zijn gedurende de dienst en ingevolge de dienst. Er wordt een onderscheid gemaakt tussen de invaliditeiten voor feiten voorgevallen vóór 25 Augustus 1939 en deze voor feiten na 25 Augustus 1947. Voor de feiten voorgevallen vóór 25 Augustus 1939 moet het bedrag van het verleende pensioen tenminste gelijk zijn aan het minimum bedrag toegekend aan de invaliden van de oorlog 1914-1918.

Nochtans zal de verhoging van 50 t. h., bepaald bij de wet van 21 Juli 1930, geen uitwerking hebben op de militaire invaliden van vreedstijd, doch voorbehouden blijven ten gunste van de invaliden die hun letsel aan het front of in krijgsgevangenschap hebben opgelopen.

Voor wat de weduwen betreft : de niet hertrouwde weduwen van de militaire invaliden van vreedstijd worden vergoed met een pensioen aangepast aan dat van de minst bevoordeelde weduwen, van de oorlog 1914-1918, zijnde een bedrag van 14.400 fr.

De hertrouwde weduwen behouden hun verkregen rechten zoals die van de oorlog 1914-1918, dat is 8.100 frank. Een hertrouwde weduwe, andermaal weduwe geworden trekt 9.600 frank.

Aan de ascendenten wordt een pensioen toegekend dat volgens het bedrag van hun inkomsten opgevoerd wordt van 1.000 en 5.400 frank tot respectievelijk 2.920 frank en 8.760 frank.

Voor de invaliditeiten te wijten aan feiten na 25 Augustus 1947, zijn van toepassing de bepalingen van de wetgeving inzake vergoeding voor de invaliden van de oorlog 1940-1945.

Over de pensioenen voor de invaliditeiten voor feiten voorgekomen tussen 26 Augustus 1939 en 25 Augustus 1947, wordt in dit wetsontwerp niet gesproken, omdat deze alle aanzien worden als oorlogsinvaliden van 1940-1945.

Verder wordt eveneens een bepaling ingelast waarbij aan de begunstigden van dit wetsontwerp genees- en artseneijkundige zorgen ten bezware van de Staat worden verleend.

De bijkomende jaarlijkse uitgaven voor de bepalingen van dit wetsontwerp belopen in totaal 8.360.000 frank.

Wat betreft het aantal invaliden van vreedstijd, dit beliep op 31 Maart 1951 een totaal van 2.634. Het aantal weduwen en wezen bedroeg op dezelfde datum 992 en het aantal ascendenten 757.

In het totaal van 2.634, mag het getal der invaliditeiten te wijten aan schadelijke feiten overkomen na 25 Augustus 1947 op 800 worden geraamd.

Een commissielid maakte de opmerking dat de wet geen terugwerkende kracht zal hebben, in deze zin dat de vergoedingen niet verhoogd zullen worden voor het verleden, maar dat ze vanaf de inwerkingtreding van de wet wel zullen verhoogd worden voor de toekomst, ten behoeve van hen die invalide waren vóór de inwerkingtreding van de wet. De Regering en de Commissie hebben uitdrukkelijk verklaard dat de tekst wel degelijk in die zin moet geïnterpreteerd worden.

Les pensions à prendre en considération sont celles qui sont imputables à un fait dommageable survenu durant le service ou par le fait du service. Il est fait une différence entre les invalidités imputables à des faits dommageables survenus avant le 25 août 1939 et celles imputables à des faits dommageables survenus après le 25 août 1947. Pour les faits dommageables survenus avant le 25 août 1939, le montant de la pension accordée doit être au moins égal au taux minimum prévu pour l'invalidé de guerre 1914-1918.

Toutefois, la majoration de 50 p. c. prévue par la loi du 21 juillet 1930, ne sera pas appliquée aux invalides militaires du temps de paix, mais elle restera réservée aux invalides qui ont encouru leur invalidité au front ou en captivité.

En ce qui concerne les veuves : les veuves non remariées des invalides des militaires du temps de paix bénéficieront d'une pension alignée sur celle des veuves les moins avantagées de la guerre 1914-1918, soit d'un montant de 14.400 francs.

Les veuves remariées conservent leurs droits acquis comme celles de la guerre 1914-1918, c'est-à-dire 8.100 francs. Une veuve remariée, puis redevenue veuve touchera 9.600 francs.

Aux ascendants, il est alloué une pension qui, suivant le montant des revenus des bénéficiaires, sera portée de 1.000 et 5.400 francs, à respectivement 2.920 et 8.760 francs.

Pour les invalidités imputables à des faits dommageables survenus postérieurement au 25 août 1947, les dispositions de la loi sur la pension de réparation accordée aux invalides de guerre 1940-1945, sont d'application.

Il n'est pas fait mention dans le projet de loi des pensions pour invalidité pour faits survenus entre le 26 août 1939 et le 25 août 1947 et ce parce que les militaires intéressés sont considérés comme invalides de guerre 1940-1945.

D'autre part, il est inséré un article accordant aux bénéficiaires de la loi les soins médicaux et pharmaceutiques à charge de l'Etat.

La dépense annuelle supplémentaire résultant de l'application de ces dispositions est estimée à 8.360.000 francs.

En ce qui concerne le nombre d'invalides du temps de paix, au 31 mars 1951 on en comptait 2.634. Le nombre de veuves et orphelins à la même date était de 992 et celui des ascendants de 757.

Dans le total de 2.634 sont compris 800 invalidités imputables à des faits dommageables survenus postérieurement au 25 août 1947.

Un commissaire a fait remarquer que la loi n'aurait pas d'effet rétroactif, en ce sens que les indemnités ne seraient pas majorées pour le passé, mais que néanmoins les majorations seraient, dès l'entrée en vigueur de la loi, acquises pour l'avenir aux bénéficiaires qui étaient invalides avant l'entrée en vigueur de la loi. Le Gouvernement et la Commission ont formellement déclaré que telle était bien l'interprétation du texte.

Een ander commissielid vroeg enige opheldering omtrent de nieuwe pensioenbedragen. In antwoord werd de onderstaande tabel verstrekt, waarin de vroegere en de nieuwe regeling vergeleken worden.

Un autre commissaire désirait quelques précisions relatives aux nouveaux montants des pensions en question. En réponse le tableau suivant a été communiqué, tableau qui permet la comparaison entre l'ancien et le nouveau système.

TABEL BETREFFENDE DE MILITAIRE INVALIDITEITSPENSIOENEN UIT VREDESTIJD.

TABLEAU RELATIF AU TAUX DES PENSIONS MILITAIRES D'INVALIDITE DU TEMPS DE PAIX.

Tegenwoordige bedragen <i>Taux payés actuellement</i>	Bedragen bij goedkeuring van het wetsontwerp <i>Taux qui seraient payés après vote du projet de loi</i>	
	Schadegeval vóór 25-8-1939 <i>Fait dommageable avant 25-8-1939</i>	Schadegeval na 26-8-1947 <i>Fait dommageable après 26-8-1947</i>
I. INVALIDEN. I. INVALIDES.		
%		
10	1.944	2.232
15	2.916	3.352
20	3.888	4.468
25	4.860	5.588
30	5.832	6.706
35	6.804	7.824
40	7.776	8.940
45	8.748	10.060
50	9.720	11.176
55	10.692	12.292
60	12.830	14.752
65	13.898	15.980
70	15.648	17.992
75	16.767	19.276
80	18.662	21.456
85	19.828	22.800
90	21.870	25.148
95	23.085	26.544
100	25.272	29.060

II. WEDUWEN. II. VEUVES. Niet hertrouwde weduwe (gehuwd vóór schadegeval) — <i>Veuve non remariée (mariage antérieur au fait dommageable)</i> : 10.800 (verwonding of ongeval) (<i>blessure ou accident</i>) 8.640 (ziekte) — (<i>maladie</i>)	14.400	24.000
III. ASCENDENTEN. III. ASCENDANTS. Vader en moeder samen (gunstigste geval) — <i>Père et mère conjointe- ment (cas le plus favorable)</i> : 5.400	8.760	8.760

N.-B. — Indien de oorlogspensioenen 1914-1918 en 1940-1945 verhoogd worden, zoals bepaald in het aan de Kamers onderworpen wetsontwerp n^o 298, worden de pensioenbedragen die voorkomen in het wetsontwerp betreffende de pensioenen ingevolge militaire dienst in vreedstijd automatisch in gelijke mate verhoogd.

N.-B. — *Si les taux des pensions résultant de la guerre 1914-1918 et de la campagne 1940-1945 venaient à être majorés comme prévu au projet de loi n^o 298 actuellement soumis aux Chambres législatives, les taux résultant du projet de loi relatif aux pensions résultant du service militaire en temps de paix, bénéficieraient automatiquement des mêmes majorations.*

Het wetsontwerp, alsmede dit verslag, werden eenparig goedgekeurd.

De Voorzitter,
CYR. VAN OVERBERGH.

De Verslaggever,
F. VAN LOENHOUT.

Le projet de loi, ainsi que le rapport, ont été adoptés à l'unanimité.

Le Président,
CYR. VAN OVERBERGH.

Le Rapporteur,
P. VAN LOENHOUT.